Según



Atribución de imagen: Angel Castaño con IA Dall-e

También: Sigún

En español: Al + infinitivo, Mientras, Cuando, Donde, Adonde, Después

[*conjunción adverbio*]

En el estándar sólo se reconoce como preposición (*según dice mi padre...*) y como adverbio de modo (*según hacían los romanos*), pero no como conjunción. Sin embargo en Peraleda y en otras zonas de España conserva un antiguo uso de conjunción temporal, a veces mezclado con un uso de adverbio de lugar.

Este uso arcaico se conserva con bastante vitalidad en provincias como Zamora, Salamanca, Álava, Cáceres, Navarra y suponemos que en algunas otras, y en ciertos sitios se usa pero a nivel muy coloquial. Sin embargo, en otros sitios sonaría totalmente extraño.

Podría considerarse una preposición, que forma una subordinada sustantiva en función de término de preposición, según la Nueva Gramática, o también podemos considerarla más tradicionalmente una conjunción introduciendo una subordinada adverbial de tiempo que, en ocasiones, puede ser simultáneamente de lugar.

Los usos adverbiales y preposicionales recogidos por la RAE son en peraleo muy raros, lo normal es usar "**según**" en el sentido recogido en esta ficha.

Al final de cada ejemplo pondremos el equivalente que podría tener en el estándar, para que quienes no conocen este uso puedan comprender la idea.

Ver: Según y conforme

• Se cayó de la paré, pero según cayó p'atrás yo le cogí y tuvo Dios que nô se mató. [cuando].

• Y según estabâmos ena tabelna va una mujer a por un litro de aceite y a por un cuartillo de vinagre. [cuando, mientras].

• Echa la mujel el vinagre y según echó el vinagre lo puso encima el mostraol. [después de echar, justo cuando terminó de echar].

• Y los conejos los cogïâmos como de aquí a la plaza o en menos. Según iban corriendo, caían en los lazos, *chasquido*, los cogïâmos de los lazos y hala. [mientras, al tiempo que, al correr].

• Y según la vió aparecel asina pol la ventana, mira, se puso risa que te risa, risa que te risa, y que nô era escapaz de paral, que se meaba y to. [en el instante en que, nada más verla, en cuanto la vio, al verla].

• Voy pa la huerta, y según voy andando, pegué un refarón, en esa huerta de tio Lagarto. [mientras, cuando, al entrar].

• Y luego, a la otra esquina, según se baja a la calle abajo pa la carretera, vivía tia Sista. [cuando, donde].

• Mire usté, la primera carretera según vamos, la primera carretera que cruce así, es la carretera de Guadalupe. [cuando, mientras, por este sitio donde vamos].

• Vive ahí según vas al olivar [por donde].

• Bueno, total que, que mos juntamos otro día ya digo ahí, y según estabâmos ya, digo, coño, voy a mear. Que entonces no había vate ni en la tabelna ni na, y allí en mitá la calle no era cosa de... [mientras].

• La chabola nuestra levantaba poco más que la mesa. Según estabâmos así sentaos, pegabâmos arriba. [cuando].

Campos semánticos: Conjunciones Conjunciones de lugar Conjunciones de posición Conjunciones de tiempo Gramática Preposiciones

Comentarios:

Aunque la forma habitual es **según**, también a veces es posible -cada vez menos- escuchar la forma **sigún**.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de significado. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

Del adverbio latino **secundum** (*detrás de, secundando a*). De ahí sale el **segund** medieval, que tiene el sentido de "*secundando lo que dice tal persona o tal escrito*", etc. El uso como conjunción vino más tarde y nunca triunfó en el lenguaje formal y literario, aunque a partir del s. XIX va apareciendo tal vez más, por lo que posiblemente se encuentre en expansión.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com